

1

Messages

御挨拶

- ▶ 市長挨拶 002
- ▶ 内閣総理大臣挨拶 004

市長挨拶

Message from the Mayor



平成20年の前回会議に続き、第5回アフリカ開発会議が、平成25年6月1日から3日まで、ここ横浜で開催されました。この横浜の地で、躍動するアフリカの未来に向けた実りある議論が交わされ、「横浜宣言2013」、「TICADV 横浜行動計画2013-2017」が力強く世界へ発信されたことを、大変名誉なことと思っております。

本市は、前回会議における経験を活かし、会議開催への御支援に全力を注ぎました。「アフリカ、ともに成長するパートナーへ。」を取組のテーマに掲げ、一校一国運動や一駅一国運動、ビジネスセミナーなどを実施いたしました。

会期中にお会いしましたアフリカの方々からは、国づくりにかける熱意とエネルギーが改めて伝わってまいりました。また、会議史上初めて「ジェンダー平等と女性のエンパワメントを通じたアフリカ開発」というテーマが取り上げられ、「横浜行動計画」の重点分野に、女性のリーダーシップ等にかかる能力強化が位置付けられたことは、女性の活躍を推進している横浜市にとって、大変嬉しいことでした。

この会議への御支援を経て、横浜は日本で最もアフリカに近い都市となりました。この絆を一層固いものとするよう、さらなる交流を進め、引き続き、我が国を代表するMICE拠点都市としての役割を果たしてまいります。

むすびに、おもてなしの心をもって御協力をいただいた市民、地元関係者の皆様に、深く感謝申し上げます。また、アフリカ各国の駐日大使館の皆様にも、大きな御支援を頂戴しました。外務省をはじめとする政府機関、安全な会議開催を万全の体制で支えてくださった警備当局、そして、様々な場面で御支援、御協力をいただいた全ての皆様に、改めて心より御礼申し上げます。

横浜市長 林 文子

On June 1 through 3, 2013, the 5th Tokyo International Conference on African Development (TICAD V) was held in Yokohama, as the previous one had been in 2008. I feel honored that Yokohama was the place from where the “Yokohama Declaration 2013” and “Yokohama Action Plan 2013-2017” were issued to the world following the many fruitful discussions towards the future of dynamic Africa.

Drawing on the considerable experience gained during the previous conference, Yokohama committed itself to this fifth edition. Under the theme of “Africa and Yokohama, Towards Mutual Growth.”, the city carried out its “One School, One Country” and “One Station, One Country” projects, staged seminars for businesses, and more.

During the conference, I met many people filled with enthusiasm and energy for building their nations. “Driving Development in Africa Through Gender Equality and Women’s Empowerment” was taken up as a theme for the first time in the history of this conference, and reinforcing African women’s capacities for leadership was included as a focus area of the Yokohama Action Plan. As Yokohama itself is a strong promoter of women’s participation in society, I was particularly pleased to see this.

Through its involvement with the conference, Yokohama has become the Japanese city most intimately familiar with Africa. In order to deepen its ties, Yokohama will further promote exchange activities and continue to offer MICE activities – Meetings, Incentives, Conventions, Exhibitions/ Events.

In closing, I want to express my gratitude to our citizens and local parties for their cooperation and hospitality, as well as to the representatives of the African embassies in Japan for their great support. I would like to sincerely thank the Ministry of Foreign Affairs, the various governmental agencies, the security authorities who did their utmost to ensure that the conference concluded safely, and each of the individuals and organizations who contributed in countless ways.

Fumiko Hayashi
Mayor of Yokohama

内閣総理大臣挨拶

Message from the Prime Minister



(提供：内閣広報室)

横浜市民並びに関係者の皆様、

この度の「第5回アフリカ開発会議（TICAD V）横浜開催記録集」の発行に際し、御挨拶申し上げます。

我が国は平成25年6月1日から同3日まで、39名の国家元首・首脳級を含むアフリカ51か国のほか、ドナー諸国・国際機関・市民社会等からも多くの参加者を得て、TICAD Vを横浜において成功裏に開催いたしました。

横浜市には、アフリカの方々を心温まるおもてなしで迎えていただき、TICAD Vのテーマである「Hand in Hand with a More Dynamic Africa（躍動のアフリカと手を携えて）」を、横浜市民の皆様 に 体現していただきました。特に、一校一國運動をはじめとする市民の皆様とアフリカの方々の交流は、アフリカ側から非常に高い評価を得ています。

TICAD Vを通じて、日本とアフリカ諸国は一段と強い友情で結ばれることになりました。これは、横浜市民の皆様と会議の開催に尽力された関係者の方々の努力の賜です。ここに、厚く御礼の言葉を申し上げます。

日本国内閣総理大臣
安倍 晋三

To the Citizens of Yokohama and Everyone Concerned,

It is a pleasure for me to offer these comments on the occasion of publishing this record of the Fifth Tokyo International Conference on African Development (TICAD V) in Yokohama.

The Japanese government successfully held TICAD V in Yokohama from June 1 through 3, 2013, with participants from 51 African countries, including 39 heads of State and Government, as well as many representatives from donor countries, international organizations, civil society organizations and more.

The City of Yokohama welcomed them all with warm hospitality; the citizens of Yokohama embody the TICAD V theme: "Hand in Hand with a More Dynamic Africa." Programs such as the "One School, One Country" project, bringing together the citizens and the people of Africa, were conspicuously successful and very highly regarded by African countries.

The ties of friendship between Japan and the nations in Africa have been strengthened through TICAD V, in no small part through the efforts of Yokohama citizens and all those who endeavored to hold the conference. Taking this opportunity, I express my sincere gratitude to each of them.

Shinzo Abe
Prime Minister of Japan